Cyfrowy termometr medyczny
Geratherm® clinic GT-2038
CE0197

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Niemcy

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA Przeczytać dokładnie przed użyciem.

OPIS CZĘŚCI

SPECYFIKACJE

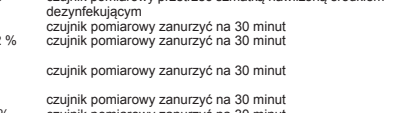
Zakres pomiarowy:	32,0 °C do 43,9 °C; poniżej 32,0 °C wskazanie L °C; powyżej 43,9 °C wskazanie H °C
Przeznaczenie:	Pomiar temperatury ciała
Rozdzielczość:	0,1 °C
Dokładność pomiaru:	+/- 0,1 °C (34,0 °C do 42,0 °C) , +/- 0,2 °C (inny zakres pomiaru)
Wyświetlacz:	Wyświetlacz ciekłokrystaliczny 3 1/2 cyfry
Baterie (w zestawie):	Micro Alkaline 192 lub LR41 1,55 V
Zużycie energii:	0,15 mW w trybie pomiaru
Żywotność baterii:	Ponad 200 godzin w pracy ciągłej
Stopień ochrony:	IP 27 (ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i ochrona przed tymczasowym zanurzeniem w wodzie)
Wymiary:	121 mm x 18 mm x 9,8 mm
Waga:	ok. 11 gram z baterią
Sygnał:	Sygnał akustyczny przez ok. 8 s, jeżeli nie pojawi się istotny wzrost temperatury
Pamięć:	Wbudowana pamięć, umożliwiająca wyświetlanie poprzednich wartości pomiaru.
Warunki zastosowania:	Temperatura: 10 ° C do 40 ° C; Wilgotność: 15 % do 95 % RH
	⚠ Możliwy jest tylko pomiar temperatur, przekraczających temperaturę otoczenia.
Warunki przechowywania:	Temperatura: -25 °C do 55 °C; Wilgotność: 15 % do 95 % RH
Gwarancja jakości:	DIN EN ISO 80601-2-56 Medyczne urządzenia elektryczne – Część 2-56: Wymagania szczegółowe dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczego działania termometrów medycznych do pomiaru temperatury ciała (ISO 80601-2-56). Geratherm Medical GERMANY GmbH posiada certyfikat zgodności z normą DIN EN ISO 13485 i jest zgodny z dyrektywą Rady 93/42 / EWG. To uprawniało do umieszczenia znaku CE0197 (jednostka notyfikowana: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC):	Niniejszy produkt medyczny jest urządzeniem o bardzo wysokim stopniu odporności na zakłócenia. Dlatego zrezygnowano z dołączenia tabel EMC.

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Korzystanie z termometru nie zastępuje wizyty lekarskiej. W przypadku utrzymującej się gorączki, w szczególności u dzieci, należy zgłosić się do lekarza. Proszę skonsultować się z Państwa lekarzem rodzinnym!
2. Pomiar temperatury u dzieci wykonywać pod nadzorem osoby dorosłej.
3. Przechowywać termometr w miejscu niedostępnym dla dzieci. Od termometru mogą się oderwać małe części. Istnieje niebezpieczeństwo ich połknięcia przez dzieci oraz uduszenia wskutek przedostania się części do dróg oddechowych.
4. Termometru nie wolno gotować, nagryzać, zginać, upuszczać, ani rozkładać na części.
5. Nigdy nie otwierać termometru, z wyjątkiem wymiany baterii.
6. Unikać pomiarów temperatury w ciągu 30 minut po wysiłku fizycznym, kąpieli lub jedzeniu.
7. Podczas użytkowania, przechowywania lub transportu nigdy nie wystawiać termometru na bezpośrednie działanie słońca, wilgoci lub skrajnych temperatur oraz chronić przed zabrudzeniem.
8. Nigdy nie używać termometru jeżeli jego działanie jest nieregularne lub wyświetlacz jest uszkodzony.
9. Przed użyciem termometr powinien osiągnąć temperaturę.

WYMIANA BATERII

1. Po pojawieniu się migoczącego symbolu baterii “ ” należy wymienić baterię.
2. Termometr odwrócić tak, aby widać było stronę z etykietką. Zsunąć pokrywę (patrz rysunek poniżej).
3. Ostrym niemetalowym przedmiotem usunąć zużytą baterię.
4. Włożyć nową baterię guzikową 1,5 V tak, aby strona katodowa (-) była na górze.
5. Dokładnie zamknąć pokrywę.



⚠ Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Nigdy nie wrzucać termometru lub baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować!

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Nacisnąć przycisk ON/OFF. Wyświetlacz wskaże 88.8 °C °F.
2. Puścić przycisk ON/OFF, na wyświetlaczu będzie migać L °C i °C.
3. Przed każdym pomiarem wyczyścić lub zdezynfekować sondę pomiarową. Umieścić sondę pomiarową w ustach, odbycie lub pod pachą (patrz metody pomiarowe).
4. Jak tylko termometr nie będzie rejestrował dalszego znacznego wzrostu temperatury, symbol °C przestanie migać i wyświetli się zmierzona wartość maksymalna, jednocześnie będzie słyszalnych kilka sygnałów dźwiękowych.
5. Termometr będzie kontynuował pomiar temperatury przez kolejną minutę po zakończeniu sygnału dźwiękowego, w tym czasie możliwy jest niewielki wzrost wyświetlanej temperatury. Następnie zmierzona temperatura maksymalna zostanie zarejestrowana i wskazywana na wyświetlaczu LCD do momentu automatycznego wyłączenia po 3 minutach oraz zapisana. Termometr można również wyłączyć samodzielnie, wciskając przycisk ON/OFF.
6. Po upływie ok. 3 minut termometr wyłączy się automatycznie. W celu przedłużenia żywotności baterii zaleca się wyłączanie termometru za pomocą przycisku ON/OFF po zanotowaniu temperatury.
7. By wyświetlić temperaturę zapisaną w pamięci, nacisnąć przycisk ON/OFF i przytrzymać go przez 2 sekundy, jeżeli urządzenie znajduje się w stanie wyłączonym. Na wyświetlaczu LCD wyświetli się wartość z ostatniego pomiaru temperatury.

⚠ **WSKAZÓWKA:** Na końcówkę sondy można nałożyć higieniczną osłonkę plastikową, by zapobiegać przenoszeniu infekcji i ponownemu zakażeniu. Jeżeli podczas pomiaru stosowana jest osłonka sondy, mogą wystąpować lekkie odchylenia od rzeczywistej temperatury, wynoszące 0,1 °C. Należy utylizować każdą zużytą osłonkę sondy pomiarowej i przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu.

METODY POMIARU

⚠ Możliwy jest tylko pomiar temperatur, przekraczających temperaturę otoczenia.

DOUSTNIE (ok. 45 - 90 sekund)
Umieścić sondę pomiarową głęboko pod językiem pacjenta. Podczas pomiaru pacjent powinien zamknąć usta. Normalna temperatura podczas pomiaru przy zastosowaniu tej metody wynosi od 36,0 °C do 37,5 °C.

DOODBYTNICZO (ok. 30 - 60 sekund)
Jeżeli lekarz zaleci pomiar doodbytniczy, można zastosować osłonkę ochronną na sondę pomiarową. Włożyć termometr do osłonki ochronnej. Natrzeć osłonkę ochronną sondy pomiarowej małą ilością żelu rozpuszczalnego w wodzie, by ułatwić włożenie. Nie stosować surowej wazeliny. Końcówki sondy pomiarowej nie wprowadzać dalej niż na głębokość 1,5 cm do odbytu. W przypadku wyczuwalnego oporu, ZATRZYMAĆ. Temperatura mierzona doodbytniczo jest z reguły o 0,5 °C do 1,0 °C **wyższa** od temperatury mierzonej doustnie.

POD PACHĄ
Przetrzeć dołek pachowy suchym ręcznikiem. Włożyć sondę pomiarową do dołka pachowego pacjenta i upewnić się, że dociska on ramię mocno do swojego boku. Temperatura mierzona pod pachą jest z reguły o 0,5 °C do 1,0 °C **niższa** od temperatury mierzonej doustnie.
Należy pamiętać, że do osiągnięcia lepszego wyniku pomiaru temperatury pod pachą, **niezależnie od sygnału dźwiękowego zalecany jest minimalny czas pomiaru, wynoszący 2 do 3 minut.**

⚠ Jeżeli wartość temperatury będzie porównywana z wartością temperatury mierzonej za pomocą drugiego termometru, wartości te mogą się różnić, nawet jeśli obydwa termometry wykazują jednakową tolerancję dokładności. Różnice występują przy każdym pomiarze i zakres tolerancji termometru może wykazywać różnicę w wysokości prawie 0,1°C.

ZALECENIE: Należy określić własną normalną temperaturę i obserwować zmiany.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

1. Przy użyciu domowym czujnik pomiarowy zawsze oczyszczać przed i po każdorazowym zastosowaniu termometru.
2. Zaleca się stosowanie łagodnej wody mydlanej i 70-procentowego roztworu alkoholu izopropylowego.
3. Nie stosować gorącej wody!
4. Dla odkażania prosimy stosować poniższe środki dezynfekcyjne. W każdym przypadku należy przestrzegać wskazówek producenta.

Środek dezynfekujący	Stężenie	Metoda
Etanol	70 - 80 %	czujnik pomiarowy przetrzeć szmatką nawilżoną środkiem dezynfekującym
Alkohol izopropylowy	70 - 90 %	czujnik pomiarowy przetrzeć szmatką nawilżoną środkiem dezynfekującym
Aldehyd glutarowy	0,5 - 2 %	czujnik pomiarowy zanurzyć na 30 minut
Alkilopoliaminoetyl oglicyna	0,05 - 0,2 %	czujnik pomiarowy zanurzyć na 30 minut
Chlorek alkilobenzylodwumetyloamoniowy	0,1 %	czujnik pomiarowy zanurzyć na 30 minut
Chlorek dwuizobutylo-fenoksy-etoksy-etylodwumetylobenzyloamonowy	0,1 %	czujnik pomiarowy zanurzyć na 30 minut
Chloroheksydyna glukonianu	0,1 - 0,5 %	czujnik pomiarowy zanurzyć na 30 minut
Podchloryn sodowy	0,02 - 0,05 %	czujnik pomiarowy zanurzyć na 30 minut

⚠ **Wskazówka:** Każdy inny roztwór czyszczący, stężenie lub metoda czyszczenia prowadzić może do nieprawidłowego działania termometru!

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

W przypadku utylizacji termometru i baterii należy przestrzegać obowiązujących przepisów. Termometru nie można utylizować z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik ma obowiązek oddać wszystkie urządzenia elektryczne lub elektroniczne, niezależnie od tego czy zawierają one szkodliwe substancje, do punktu zbiórki we własnym mieście lub do dystrybutora, by zapewnić utylizację przyjazną dla środowiska. Przed utylizacją termometru wyjąć baterie. Nie wyrzucać zużytych baterii z odpadami komunalnymi, utylizować je jako odpady specjalne w punktach zbiórki baterii w specjalistycznych sklepach.

GWARANCJA

Producent udziela gwarancji na okres dwóch lat od daty zakupu tego termometru, obejmującej wszelkie usterki zaistniałe w trakcie zwykłego stosowania przyrządu. Jeżeli ze względu na wybrakowane części lub niewłaściwy montaż termometr nie działa w sposób prawidłowy, dokonujemy jego bezpłatnej naprawy. Niniejszą gwarancją objęte są wszystkie części termometru za wyjątkiem baterii. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z przyrządem nie są objęte roszczeniami gwarancyjnymi. W przypadku stosowania termometru do celów zawodowych zalecamy przeprowadzanie co dwa lata kontroli technicznej w autoryzowanym laboratorium (w Niemczech jest to wymóg ustawowy).
Przy usuwaniu przyrządu i baterii jako odpadu należy przestrzegać obowiązujących w tym zakresie przepisów.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania		Klasyfikacja urządzenia typu BF	MD	Urządzenie medyczne
	Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami komunalnymi	+55 °C -25 °C	Przechowywanie w temperaturze od -25 °C do +55 °C		Napięcie akumulatora
95 % 15 %	Przechowywanie przy względnej wilgotności powietrza od 15 % do 95 % RH	LOT	Numer partii (mm/rrrr; miesiąc/rok)		
	Chronić przed wilgocią	REF	Numer referencyjny		
	Producent	#	Numer modelu		

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Niemcy
www.geratherm.com

DIGITÁLNÍ LÉKAŘSKÝ TEPLOMĚR
Geratherm® clinic GT-2038
CE0197

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Německo

CS

NÁVOD K POUŽITÍ Před použitím si pozorně přečtěte.

POPIS ČÁSTÍ

ÚDAJE

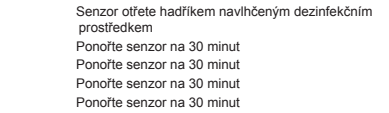
Rozsah měření:	od 32,0 °C do 43,9 °C; pod 32,0 °C zobrazení L °C; nad 43,9 °C zobrazení H °C
Účel použití:	Měření tělesné teploty
Rozlišení:	0,1 °C
Přesnost měření:	+/- 0,1 °C (od 34,0 °C do 42,0 °C), +/- 0,2 °C (jiný rozsah měření)
Zobrazení:	displej z tekutých krystalů 3 1/2 místný
Baterie (obsažená):	Micro Alkaline 192 nebo LR41 1,55 V
Spotřeba energie:	0,15 miliwattů v režimu měření
Životnost baterie:	Přes 200 hodin nepřetržitého provozu
Stupeň ochrany:	Rozměry:
Hmotnost:	cca 11 g, včetně baterie
Signál:	Akustický signál cca 8 s poté, co již nebude zjištěn relevantní vzestup teploty
Paměť:	Zabudovaná paměť umožňující zobrazení dříve naměřených hodnot.
Podmínky použití:	Teplota: od 10 °C do 40 °C; vlhkost vzduchu: od 15 % do 95 % R.H.
	⚠ Je možné pouze měření teplot vyšších než teplota okolí.
Podmínky uschování:	Teplota: od -25 °C do 55 °C; vlhkost vzduchu: od 15 % do 95 % R.H.
Záruka kvality:	DIN EN ISO 80601-2-56 Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2-56: Zvláštní požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost lékařských teploměrů pro měření tělesné teploty (ISO 80601-2-56). Geratherm Medical GERMANY GmbH je certifikován podle DIN EN ISO 13485 a odpovídá směrnici Rady 93/42 / EHS. To je oprávněno opatřit značkou CE0197 (notifikovaná osoba: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Elektromagnetická snášenlivost (EMV):	U tohoto lékařského výrobku se jedná o přístroj s extrémně vysokou mírou odolnosti proti rušení. Proto není vytištěna příloha tabulek EMV.

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Používání teploměru by nemělo nahradit návštěvu lékaře. V případě nepřestávající horečky, zvlášť u dětí, je nutná návštěva lékaře. Kontaktujte vašeho lékaře!
2. Teplotu u dětí měřte pod dohledem dospělé osoby.
3. Teploměr uložte mimo dosah dětí. Od teploměru se mohou oddělit drobné součásti. Děti je mohou spolknout nebo existuje nebezpečí zadušení vdechnutím součástí.
4. Tento teploměr nevařte, nekousejte do něj, neohýbejte ho, nenechejte ho spadnout a nerozebírejte ho.
5. Teploměr nikdy neotvírejte, pouze při výměně baterií.
6. Neměřte teplotu do 30 minut po sportovní činnosti, po koupání nebo jídle.
7. Teploměr při použití, při uložení nebo při přepravě nikdy nevystavujte přímému slunečnímu záření, vlhkosti nebo extrémním teplotám a chraňte jej před nečistotami.
8. Teploměr již nepoužívejte, když pracuje nepravidelně nebo je defektní displej.
9. Před použitím nechejte zahřát teploměr na pokojovou teplotu, jestliže byl uložený při značně nižších teplotách.

VÝMĚNA BATERIE

1. Když se objeví symbol “ ”, musíte vyměnit baterii.
2. Stáhněte kryt baterie a těsnění v uvedeném směru.
3. Pomocí párátka nebo izolované sondy vyjměte baterii. Nepoužívejte k tomu ostré kovové předměty.
4. Vložte do přihrádky novou knoflíkovou baterii 1,55 VDC typu SR41, UCC392, LR41, 192 nebo ekvivalentního, a to kladnou stranou nahoru a zápornou dolů.
5. Nasaďte zpět těsnění a kryt baterie a bezpečně je upevněte.



⚠ Uložte mimo dosah dětí.
Neházejte baterie ani teploměr do ohně – mohly by explodovat!

POUŽITÍ

1. Stiskněte vypínač. Na displeji se zobrazí 88.8 °C °F.
2. Uvolněte vypínač a na displeji začne blikat L °C se °C.
3. Před každým měřením vyčistěte nebo dezinfikujte měřicí čidlo. Vložte měřicí čidlo do úst, konečníku nebo do podpaží (viz metody měření).
4. Jakmile teploměr přestane zaznamenávat podstatný nárůst teploty, přestane blikat °C a zobrazí se dosud naměřená maximální hodnota, přičemž je slyšet řada zvukových signálů.
5. Teploměr pokračuje v měření teploty ještě minutu po zvukovém signálu; během této doby je možný ještě další menší nárůst zobrazené teploty. Potom zůstane naměřená maximální teplota zafixovaná a až do automatického vypnutí po 3 minutách zobrazená na LCD displeji a uložená v paměti. Krátkým stisknutím vypínače můžete teploměr vypnout přímo.
6. Přístroj se vypne automaticky cca po 3 minutách. Abyste prodloužili životnost baterie, musíte teploměr po skončení měření pokud možno vždy vypnout stisknutím vypínače.
7. Chcete-li zobrazit obsah paměti, stiskněte vypínač a přidržte stisknutý 2 sekundy, když je přístroj ve vypnutém stavu. Na LCD displeji se objeví poslední naměřená teplota.

⚠ **UPOZORNĚNÍ**: Na hrot čidla můžete nasunout hygienickou plastovou ochranu, abyste zabránili křížové infekci a opětovné nákaze. Při zakrytí měřicího čidla může dojít k odchylkám od skutečné teploty až o 0,1 °C. Vyhoďte každý použitý plastový chránič měřicího čidla a uchovávejte přístroj na bezpečném místě.

⚠ Jestliže vzájemně porovnáte teploty dvou teploměrů, je možné, že obdržíte dvě různé hodnoty, i když se budou hodnoty obou teploměrů nacházet uvnitř jejich tolerance přesnosti. Při každém měření existují rozdíly a odchylka tolerančního rozsah teploměru může činit téměř 0,1°C.

DOPORUČENÍ: Zjistěte svou normální teplotu a sledujte změny.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

1. Při domácím použití vždy vyčistěte hlavu senzoru **před a po** každém použití.
2. Doporučujeme jemnou mýdlovou vodu a 70%-ní izopropylalkohol.
3. Nepoužívejte horkou vodu !
4. Pro dezinfekci použijte prosím následující dezinfekční prostředky. V každém případě sledujte pokyny výrobce.

Dezinfekční prostředek	Koncentrace	Metoda
Etanol	70 - 80 %	Senzor otřete hadříkem navlhčeným dezinfekčním prostředkem
Isopropylalkohol	70 - 90 %	Senzor otřete hadříkem navlhčeným dezinfekčním prostředkem
Glutaraldehyd	0,5 - 2 %	Ponořte senzor na 30 minut
Alkylpolyaminoetylglycin	0,05 - 0,2 %	Ponořte senzor na 30 minut
Benzylkoniumchlorid	0,1 %	Ponořte senzor na 30 minut
Benzathoniumchlorid	0,1 %	Ponořte senzor na 30 minut
Glukonatchlorhexidin	0,1 - 0,5 %	Ponořte senzor na 30 minut
Chlornan sodný	0,02 - 0,05 %	Ponořte senzor na 30 minut

⚠ **Poznámka:** Každý jiný čistící roztok, rozředění nebo čistící metoda mohou vést k chybné funkci teploměru!

POKYNY K LIKVIDACI

Při likvidácii teplomera a batérií dodržujte príslušné platné predpisy.
Tento teplomer sa nesmie likvidovať spoločne s domovým odpadom. Každý spotrebiteľ je povinný odovzdať všetky elektrické a elektronické výrobky, bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé materiály alebo nie, v zbernom dvore v mieste svojho bydliska alebo v obchode, aby bola zaručená ich ekologická likvidácia.
Pred likvidáciou teplomeru vyberte batérie. Vypotrebované batérie nevyhadzujte do domového odpadu; vyhoďte ich do nebezpečného odpadu alebo odovzdajte v špecializovanom obchode.

ZÁRUKA

Na tento teploměr je při běžném použití poskytnuta záruka za případné chyby ze strany výrobce na tři roky od data koupě. Pokud Váš přístroj nefunguje správně na základě vadných dílů nebo montáže, opravíme ho bezplatně. S výjimkou baterie podléhají všechny díly přístroje této záruce. Záruce nepodléhají škody na Vašem přístroji způsobené nesprávným použitím. Při profesionálním použití doporučujeme nechat přístroj každé 2 roky zkontrolovat ohledně měřicí techniky autorizovanou laboratoří (v Německu je zákonem předepsáno). Při likvidaci přístroje a baterií je nutno dbát právě platných předpisů.

SYMBOLY

	Dodržujte návod k použití		Klasifikace přístroje typ BF	MD	Zdravotnické zařízení
	Přístroj se nesmí likvidovat s domovním odpadem	+55 °C -25 °C	Skladujte od -25 °C do +55 °C		Napětí baterie
95 % 15 %	Skladujte při rel. vlhkosti vzduchu od 15 % do 95 % R.H.	LOT	Označení šarže (mm/yyyy; měsíc/rok)		
	Chraňte před vlhkem	REF	Referenční číslo		
	Výrobce	#	Modelové číslo		

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Německo
www.geratherm.com

Lekársky digitálny teplomer
Geratherm® clinic GT-2038
CE0197

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Nemecko

SK

NÁVOD NA POUŽITIE Pred použitím si pozorne prečítajte.

POPIS ČASTÍ

ŠPECIFIKÁCIE

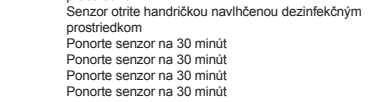
Rozsah merania:	32,0 °C až 43,9 °C; pod 32,0 °C ukazovateľ L °C; nad 43,9 °C ukazovateľ H °C
Účel použitia:	Meranie telesnej teploty
Rozlíšenie:	0,1 °C
Presnosť merania:	+/- 0,1 °C (34,0 °C až 42,0 °C), +/- 0,2 °C (iný rozsah merania)
Displej:	Displej s tekutými kryštálmi, 3 1/2 číslel
Batérie (súčasť):	Micro Alkaline 192 alebo LR41 1,55 V
Spotreba energie:	0,15 mW v meracom režime
Životnosť batérie:	Viac ako 200 hodín v nepretržitej prevádzke
Stupeň krytia:	IP 27 (chránené proti pevným cudzím časticiam s priemerom od 12,5 mm a proti občasnému ponorenie)
Rozmery:	121 mm x 18 mm x 9,8 mm
Hmotnosť:	Cca 11 g, vrátane batérie
Signál:	Zvukový signál cca 8 s, ako náhle prestane byť zaznamenávaný podstatný nárast teploty
Pamäť:	Vstavaná pamäť, ktorá umožňuje rýchlejšie zobrazovanie nameraných hodnôt.
Podmienky použitia:	Teplota: 10 °C až 40 °C; atmosférická vlhkosť: 15 % až 95 % rel. vlh.
	⚠ Možno merať len teploty vyššie ako okolitá teplota.
Podmienky skladovania:	Teplota: -25 °C až 55 °C; atmosférická vlhkosť: 15 % až 95 % rel. vlh.
Záruka kvality:	DIN EN ISO 80601-2-56 Zdravotnícke elektrické prístroje – časť 2-56: Osobitné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti teplomerov na meranie telesnej teploty (ISO 80601-2-56). Geratherm Medical GERMANY GmbH je certifikovaný podľa DIN EN ISO 13485 a je v súlade so smernicou Rady 93/42 / EHS. Je oprávnený pripevniť označenie CE0197 (notifikovaná osoba: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Elektromagnetická kompatibilita (EMC):	Tento lekársky výrobok je prístroj s maximálnou mierou odolnosti voči poruchám. Preto tu nie sú v prílohe uvedené tabuľky EMC.

⚠ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE

1. Používanie teplomeru nemôže nahradiť návštevu lekára. Pretrvávajúca zvýšená teplota, najmä u detí, musí byť medicínsky vyšetrená. Obráťte sa na svojho lekára!
2. Teplotu u detí merajte pod dohľadom dospelej osoby.
3. Teplomer uchovávajte mimo dosahu detí. Z teplomera sa môžu uvoľniť drobné súčiastky. Tie môžu deti prehltnúť alebo hrozí nebezpečenstvo pri vdýchnutí týchto súčastí.
4. Tento teplomer neprevárajte, nehryzte do neho, neohýbajte ho, nenechajte ho spadnúť ani ho nerozoberajte.
5. S výnimkou výmeny batérií teplomer nikdy neotvárajte.
6. Nemerajte teplotu počas 30 minút po športovom výkone, po kúpaní alebo po jedle.
7. Pri používaní, skladovaní alebo počas prenášania nikdy nevystavujte teplomer priamemu slnečnému svetlu, vlhkosti alebo extrémnym teplotám a chráňte ho pred znečisteniami.
8. Teplomer nepoužívajte, ak pracuje nesprávne alebo má poškodený displej.
9. Pred použitím nechajte teplomer zohriať na izbovú teplotu, ak bol uložený pri podstatne nižších teplotách.

VÝMENA BATÉRIE

Ak sa objaví značka batérie “ ” a bliká, musí byť batéria vymenená. V tom prípade:
1. Otočte teplomerom, aby ukazoval stranou s etiketou k používateľovi. Odstráňte kryt
2. (viď obrázok dole).
3. Špicatým predmetom odstráňte použitú batériu (nepoužívajte ostrý kovový predmet).
4. Vložte novú batériu 1,5 V s katódovou stranou (-) hore.
5. Bezpečne uzatvorte kryt.



⚠ Uchovávajte mimo dosahu detí.
Batériu ani teplomer nehádžte do ohňa - mohli by explodovať!

NÁVOD NA POUŽITIE

1. Stlačte vypínač. Na displeji sa zobrazí 88.8 °C °F.
2. Uvoľnite vypínač a na displeji začne blikať L ° C sa ° C.
3. Pred každým meraním vyčistite alebo dezinfikujte meracie čidlo. Vložte merací snímač do úst, konečníka alebo do podpazušia (pozri metódy merania).
4. Ako náhle teplomer prestane zaznamenávať podstatný nárast teploty, prestane blikať ° C a zobrazí sa doteraz nameraná maximálna hodnota, pričom je počuť rad zvukových signálov.
5. Teplomer pokračuje v meraní teploty ešte minútu po zvukovom signálu; počas tejto doby je možný ešte ďalší menší nárast zobrazenej teploty. Potom zostane nameraná maximálna teplota zafixovaná a až do automatického vypnutia po 3 minútach zobrazená na LCD displeji a uložené v pamäti. Krátkym stlačením vypínača môžete teplomer vypnúť priamo.
6. Prístroj sa vypne automaticky cca po 3 minútach. Aby ste predĺžili životnosť batérie, musíte teplomer po skončení merania pokiaľ možno vždy vypnúť stlačením vypínača.
7. Ak chcete zobraziť obsah pamäte, stlačte vypínač a podržte stlačený 2 sekundy, keď je prístroj vo vypnutom stave. Na LCD displeji sa objaví posledná nameraná teplota.

⚠ **UPOZORNENIE**: Na hrot snímača môžete nasunúť hygienickú plastovú ochranu, aby ste zabránili krížovej infekcii a opätovné nákaze. Pri zakrytí meracieho snímača môže dôjsť k odchýlkam od skutočnej teploty až o 0,1 °C. Vyhoďte každý použitý plastový chránič meracieho snímača a uchovávajte prístroj na bezpečnom mieste.

METÓDY MERANIA

⚠ Možno merať len teploty vyššie ako okolitá teplota.

ORÁLNE (cca 45 - 90 sekúnd)
Zasuňte merací snímač pod jazyk pacienta. Upozornite pacienta, aby nechal ústa zatvorené. Normálna teplota u tejto metódy je medzi 36,0 ° C a 37,5 ° C.

REKTÁLNE (cca 30 - 60 sekúnd)
Ak vám lekár odporučí rektálne meranie teploty, môžete použiť ochranný obal meracieho snímača. Vložte teplomer do tohto ochranného obalu. Potrite ochranný obal meracieho čidla gélom rozpustným vo vode, aby ste uľahčili zavedenie. Nepoužívajte vazelínu. Nezavádzajte hrot meracieho čidla do konečníka ďalej ako 1,5 cm. ZASTAVTE, ak ucítite akýkoľvek odpor. Rektálna teplota je všeobecne zhruba o 0,5 ° C do 1,0 ° C **vyššia** ako teplota orálna.

AXILÁRNE
Utrite podpažné jamku suchým uterákom. Vložte merací snímač do podpažné jamky pacienta a dajte pozor, aby pacient pevne pritisol paži k telu. Axilárna teplota je všeobecne zhruba o 0,5 ° C do 1,0 ° C **nižšia** ako teplota orálne. Pamätajte si, že pre dosiahnutie lepšieho výsledku meranie axilárne teploty sa **bez ohľadu na zvukový signál odporúča minimálna doba merania 2 až 3 minúty.**

⚠ Ak porovnáte teploty medzi dvoma teplomery, môže sa stať, že dostanete dve odlišné hodnoty, a to aj v prípade, že oba teplomery spadajú do svojej tolerancie presnosti. Rozdiely existujú pri každom meranie a rozsah tolerancie teplomera môže dosahovať takmer 0,1 ° C.

ODPORÚČANIA: Zistite si svoju normálnu teplotu a strážte si prípadné zmeny.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA

1. Pri domácom použití vždy vyčistite hlavu senzora pred a po každom použití.
2. Odporúčame jemnú mydlovú vodu a 70%-ný izopropylalkohol.
3. Nepoužívajte horúcu vodu !
4. Na dezinfekciu použite prosím nasledujúce dezinfekčné prostriedky. V každom prípade
5. dodržujte pokyny výrobcu.

Dezinfekčný prostriedok	Koncentrácia	Metóda
Etanol	70 - 80 %	Senzor otrite handričkou navlhčenou dezinfekčným prostriedkom
Isopropylalkohol	70 - 90 %	Senzor otrite handričkou navlhčenou dezinfekčným prostriedkom
Glutaraldehyd	0,5 - 2 %	Ponorte senzor na 30 minút
Alkylpolyaminoetylglycín	0,05 - 0,2 %	Ponorte senzor na 30 minút
Benzylkoniumchlorid	0,1 %	Ponorte senzor na 30 minút
Benzathoniumchlorid	0,1 %	Ponorte senzor na 30 minút
Glukonatchlorhexidín	0,1 - 0,5 %	Ponorte senzor na 30 minút
Chlornan sodný	0,02 - 0,05 %	Ponorte senzor na 30 minút

⚠ **Poznámka:** Každý iný čistiaci roztok, rozriedenie alebo čistiaca metóda môžu viesť k chybnej funkcii teplomera!

POKYNY PRE LIKVIDÁCIU

Pri likvidácii teplomera a batérií dodržujte príslušné platné predpisy.
Tento teplomer sa nesmie likvidovať spoločne s domovým odpadom.
Každý spotrebiteľ je povinný odovzdať všetky elektrické a elektronické výrobky, bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé materiály alebo nie, v zbernom dvore v mieste svojho bydliska alebo v obchode, aby bola zaručená ich ekologická likvidácia. Pred likvidáciou teplomeru vyberte batérie. Vypotrebované batérie nevyhadzujte do domového odpadu; vyhoďte ich do nebezpečného odpadu alebo odovzdajte v špecializovanom obchode.

ZÁRUKA

Na tento teplomer sa pri normálnom používaní poskytuje záruka dva roky od dátumu predaja s ohľadom na prípadné chyby zo strany výrobcu. Pokiaľ prístroj nebude v dôsledku chybných dielov alebo chýb montáže správne fungovať, zadarmo ho opravíme.
Táto záruka sa vzťahuje na všetky súčasti teplomera okrem batérií. Záruka sa nevzťahuje na škody na prístroji spôsobené nesprávnym zaobchádzaním. Pri profesionálnom použití sa odporúča nechať si prístroj každé 2 roky preskúšať v autorizovanej technickej meracej laboratóriu (v Nemecku predpísané zákonom).

PREHĽAD SYMBOLOV

	Dodržujte návod na použitie		Klasifikácia prístroja, typ BF	MD	Zdravotnícka pomôcka
	Prístroj nesmie byť vyhodený do domového odpadu	+55 °C -25 °C	Skladovaní medzi -25 °C a +55 °C		Napätie batérie
95 % 15 %	Skladovania pri relatívnej vlhkosti vzduchu medzi 15 % a 95 % rel. vlh.	LOT	Označenie šarže (mm/rrrr; mesiac/rok)		
	Chráňte pred vlhkom	REF	Referenčné číslo		
	Výrobca	#	Číslo modelu		

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Nemecko
www.geratherm.com

Medicinski digitalni toplomjer
Geratherm® clinic GT-2038
CE0197

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Njemačka

HR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU Prije upotrebe pažljivo pročitajte.

SHEMA MODELA

SPECIFIKACIJE

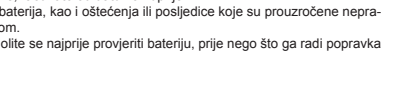
Raspon mjerenja:	32,0 °C do 43,9 °C; ispod 32,0 °C zaslong L °C; iznad 43,9 °C zaslon H °C
Namjena:	Mjerenje tjelesne temperature
Preciznost:	0,1 °C
Točnost:	+/- 0,1 °C (34,0 °C do 42,0 °C) , +/- 0,2 °C (drugo područje mjerenja)
Zaslon:	Zaslon s tečnim kristalima 3 1/2 cifre
Baterija (priložena):	Micro Alkaline 192 ili LR41 1,55 V
Potrošnja energije:	0,15 milliwatta kod mjerenja
Životni vijek baterije:	Preko 200 sati stalnog rada
Stupanj zaštite:	IP 27 (zaštićeno protiv čvrstih stranih tijela promjera od 12,5 mm i zaštita protiv kratkotrajnog uranjanja u vodu)
Dimenzije:	121 mm x 18 mm x 9,8 mm
Težina:	Caa. 11 grama uključujući bateriju
Signal:	Akustični signal od caa. 8 s nakon što se više ne može utvrditi porast temperature
Memorija:	Ugrađena memorija koja omogućuje prikaz prošlih vrijednosti mjerenja.
Radni uvjeti:	Temperatura: 10 °C do 40 °C; vlažnost zraka: 15 % do 95 % R.H.
	⚠ Moguće je samo mjerenje temperatura koje su više od temperature okoline.
Uvjeti skladišenja:	Temperatura: -25 °C do 55 °C; vlažnost zraka: 15 % do 95 % R.H.
Jamstvo kvalitete:	DIN EN ISO 80601-2-56 Medicinski električni uređaji – odlomak 2-56: Posebne definicije za sigurnost, uključujući bitne značajke medicinskih toplomjera koji služe za mjerenje tjelesne temperature (ISO 80601-2-56). Geratherm Medical GERMANY GmbH certificiran je prema DIN EN ISO 13485 i u skladu je s direktivom Vijeća 93/42 / EEC. To pravo ima postavljanje oznake CE0197 (Prijavljeno tijelo: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Elektromagnetna kompatibilnost (EMV):	Kod ovoga medicinskog proizvoda radi se o uređaju s iznimno velikim stupnjem otpornosti na smetnje. Zato odustajemo od tiskanja priloga EMV-tabela.

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

1. Korištenje toplomjera nije zamjena za posjetu ljekaru. Dugotrajna groznica, naročito kod djece, je razlog za posjetu ljekaru. Kontaktirajte Vašeg ljekara!
2. Temperaturu kod djece mjeriti pod nadzorom odrasle osobe.
3. Toplomjer držati izvan dohvata djece. Mali dijelovi mogu se odvojiti od toplomjera. Djeca ih mogu progutati ili postoji opasnost gušenja udisanjem dijelova.
4. Ne kuhajte ovaj ovaj toplomjer, na zagrizajte ga, ne savijajte ga, ne dozvolite da padne i ne rasklapajte.
5. Ne otvarajte nikad toplomjer osim onda kada želite zamijeniti baterije.
6. Izbjegavajte mjerenje temperature u vremenu od 30 minuta nakon sportske aktivnosti, poslije kupanja ili jela.
7. Kod korištenja, čuvanja ili transporta nikad ne izlažite toplomjer izravnoj sunčevoj svjetlosti, vlagi ili ekstremnim temperaturama i štitite ga od prljavštine.
8. Ne koristite više toplomjer ako neravnomjerno radi ili ako je zaslon neispravan.
9. Prije korištenja toplomjer zagrijati na sobnoj temperaturi ako je čuvan na dosta nižoj temperaturi.

ZAMJENA BATERIJE

1. Kada se pojavi " " simbol, potrebno je promijeniti bateriju.
2. Povucite poklopac baterije i brtvu u zadanom smjeru.
3. Upotrijebite čačkalicu ili izoliranu sondu za uklanjanje baterije. Pri tome izbjegavajte oštre metalne predmete.
4. Postavite novu 1,55 VDC gumb bateriju tipa SR41, UCC392, LR41, 192 ili ekvivalentan tip u ležište, tako da je pozitivna strana okrenuta prema gore, a negativna prema dolje.
5. Postavite nazad brtvu i poklopac baterije te ih pričvrstite.



⚠ Čuvati izvan dohvata djece.
Ne bacajte bateriju ili toplomjer u vatru – mogli bi eksplodirati!

UPUTA ZA UPORABU

1. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Na zaslonu ćete vidjeti 88.8 °C °F.
2. Otpustite tipku i na zaslonu će treperiti L °C za mjerenje u stupnjevima Celzijusa.
3. Očistite ili dezifinficiratje senzor prije svakog mjerenja. Postavite senzor oralno, rektalno ili aksilijarno (vidi metode mjerenja).
4. Čim toplomjer ne pokazuje više relevantan porast temperature, °C prestaje svjetlucati i prije toga izmjerena maksimalna vrijednost se prikazuje pri čemu čuje niz signalnih tonova.
5. Toplomjer nakon signalnog tona nastavlja s mjerenjem temperature još jednu minutu pri čemu je moguć daljni neznatni porast prikazane temperature. Potom se izmjerena maksimalna temperatura do automatskog isključivanja nakon 3 minuta zadržava i prikazuje na LCD-zaslonu. Ili se toplomjer može izravno isključiti kratkim pritiskom gumba AN/AUS.
6. Uređaj se isključuje sam automatski nakon 3 minute. Kako bi se produljio životni vijek baterije, radije isključite termometar pritiskom na tipku UKLJUČENO/Isključeno nakon očitavanja temperature..
7. Kako biste projverili memoriju, pritisnite gumb Ein/Aus i držite ga tako 2 sekunde kada se uređaj nalazi u stanj Aus (isključeno). Na LCD-zaslonu se pojavljuje zadanja mjerena temperatura.

⚠ **UPUTA**:
Na vrh senzora možete radi izbjegavanja uzajamne infekcije i ponovne zaraze staviti higijensku zaštitu od plastične mase. S pokrivenim mjernim senzorom moguće je odstupanje od stvarne temperature za 0,1 °C. Uklonite svaku zaštitu od plastične mase, koju ste upotrijebili za mjerni senzor, i pohranite uređaj na sigurno mjesto.

METODE MJERENJA

⚠ Moguće je samo mjerenje temperatura koje su više od temperature okoline.

ORALNO (cca 45 - 90 sekundi)
Stavite mjerno osjetilo duboko pod jezik pacijenta. Uputite pacijenta da usta drži zatvorena. Normalna temperatura iznosi pri ovoj metodi 37 °C.

REKTALNO (cca 30 - 60 sekundi)
U kliničke svrhe ne bi se trebala dopustiti rektalna uporaba toplomjera. U slučaju da Vaš liječnik preporuča rektalno mjerenje temperature, možete upotrijebiti zaštitni omot za mjerni senzor. Stavite toplomjer u taj zaštitni omot.
Namažite zaštitni omot za mjerno osjetilo gelom koji se rastapa u vodi, da bi se olakšalo uvođenje termometra.
Nemojte nikako upotrijebiti sirov vazelin. Uvedite vrh mjernog senzora ne dublje od 1,5 cm u rektum. STANITE ako osjetite bilo koji otpor. Indikator mjerene vrijednosti nalazi se na krajnjem vrhu mjernog senzora, tako da ga ne treba uvoditi duboko u rektum. Normalna temperatura iznosi pri ovoj metodi oko 37,6 °C.

PAZUŠNO
Obrišite pazuho sa suhom maramicom. Postavite mjerni vrh ispod pazuha pacijenta i pobrinite se da čvrsto pritisne ruku uz tijelo. Temperatura pazuha je općenito oko 0,5 °C do 1,0 °C **niža** od oralne temperature.
Molimo pripazite da je za postizanje boljih rezultata mjerenja temperature pazuha **neovisno o zvučnom signalu preporučeno minimalno vrijeme mjerenja od 2 do 3 minute**.

⚠ Kada uspoređujete temperaturu dvaju toplomjera, moguće je da ćete dobiti dvije različite vrijednost, čak i ako su oba toplomjera u granicama svoje tolerancije točnosti. Postoje razlike kod svakog mjerenja i područje tolerancije toplomjera može imati razliku od skoro 0,1°C.

PREPORUKA: Saznajte Vašu normalnu temperaturu i pazite na promjene.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

1. Pri upotrebi u kućanstvu potrebno je da se glava mjernog senzora očisti uvijek prije i poslije svakog korištenja.
2. Preporuča se upotreba blage sapunice i izopropil-alkohola s koncentracijom od 70%.
3. Nemojte koristiti vruću vodu!
4. Za dezinfekciju treba upotrijebiti sljedeća sredstva za dezinfekciju. Molimo da svakako uzmete u obzir upute proizvođača.

Sredstvo za dezinfekciju	Koncentracija	Metode
Etanol	70 - 80 %	senzor obrisati krpom koja je navlažena sredstvom za dezinfekciju
Izopropil-alkohol	70 - 90 %	senzor obrisati krpom koja je navlažena sredstvom za dezinfekciju
Glutar-aldehid	0,5 - 2 %	senzor uroniti na 30 minuta
Alkil-poliaminoetil-glicin	0,05 - 0,2 %	senzor uroniti na 30 minuta
Benzil-konium-klorid	0,1 %	senzor uroniti na 30 minuta
Benzatonium-klorid	0,1 %	senzor uroniti na 30 minuta
Glukonat-klorheksidin	0,1 - 0,5 %	senzor uroniti na 30 minuta
Sodium-hipokloroit	0,02 - 0,05 %	senzor uroniti na 30 minuta

⚠ **Primjedba:** Svaka druga otopina za čišćenje, razrjeđenje ili metoda čišćenja mogu prouzročiti pogrešno pokazivanje toplomjera!

NAPOMENE ZA UKLANJANJE

Kod uklanjanja toplomjera i baterija moraju se uvažavati važeći propisi u zemlji.
Ovaj toplomjer se ne smije uklanjati zajedno s kućnim smećem.
Svaki korisnik ima obvezu predati sve električne ili elektronske uređaje, bez obzira da li sadrže štetne tvari ili ne, u nadležnom odjelu u općini ili u trgovini kako bi se oni mogli ukloniti sukladno propisima o zaštiti okoliša.
Izvadite baterije prije nego što uklonite toplomjer. Ne bacajte iskorištene baterije u kućno smeće već u posebno smeće ili ih predajte nadležnom mjestu za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama.

GARANCIJA

Vrijeme garancije za ovaj termometar iznosi 2 godine, računato od datuma kupnje.
Troškovi za transport tamo i natrag radi popravka, baterija, kao i oštećenja ili posljedice koje su prouzročene nepravilnim rukovanjem, nisu obuhvaćeni ovom garancijom.
Ako je termometar po Vašem mišljenju defektan, molite se najprije provjeriti bateriju, prije nego što ga radi popravka pošaljete nadležnoj servisnoj službi.

INDEKS SIMBOLA

	Pratite upute za uporabu
	Baterija sadrži nizak udio žive i olova i ne smije se odlagati u kućno smeće
95 % 15 %	Skladištenje pri rel. vlažnosti zraka između 15 % und 95 % R.H.
	Čuvati od vlage
	Proizvođač

	Primjenjeni dio tipa BF (izolacija za bolesnika od električnog udara)
+55 °C -25 °C	Skladištenje između -25 °C i +55 °C
LOT	Serijski broj (mm/yyyy; mjesec/godina)
REF	Referentni broj
#	Broj modela

MD	Medicinski uređaj
	Napon akumulatora

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Njemačka
www.geratherm.com

Zdravstveni digitalni termometer
Geratherm® clinic GT-2038
CE0197

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Nemčija

SL

NAVODILA ZA UPORABO Pred uporabo pozorno preberite.

OPIS DELOV

SPECIFIKACIJE

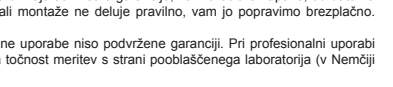
Merilno območje:	32,0 °C do 43,9 °C, pod 32,0 °C prikazuje L °C, nad 43,9 °C prikazuje H °C
Uporaba:	Merjenje telesne temperature
Razkritje:	0,1 °C
Točnost merjenja:	+/- 0,1 °C (34,0 °C do 42,0 °C) , +/- 0,2 °C (drugo merilno območje)
Prikazovanje:	Prikazovalnik iz tekočih kristalov 3 1/2 mestni
Baterija (priložena):	Mikro Alkaline 192 ali LR41 1,55 V
Poraba energije:	0,15 Miliwatt v načinu merjenja
Življenjska doba baterije:	Preko 200 ur neprestanega delovanja.
Stopnja zaščite:	IP 27 (zaščiten proti trdnim tujkom premera od 12,5 mm in zaščiten proti občasnim potopom)
Dimenzije:	121 mm x 18 mm x 9,8 mm
Teža:	pribl. 11 g., vključno z baterijo
Signal:	Akustičen signal dolžine pribl 8 s, kadar ni mogoče zaznati bistven porast telesne temperature
Spomin:	Vgrajen pomnilnik, ki omogoča prikazovanje prejšnjih izmerjenih vrednosti.
Pogoji uporabe:	Temperatura: 10 °C do 40 °C; Vlažnost zraka: 15 % do 95 % R.H.
	⚠ Možno je samo merjenje temperatur, ki so višje od temperature okolice.
Pogoji shranjevanja:	Temperatura: -25 °C do 55 °C; Vlažnost zrake 15 % do 95 % R.H.
Garancija kakovosti:	DIN EN ISO 80601-2-56 Medicinske električne naprave – Del 2-56: Posebna določila glede varnosti vključno z bistvenimi zmogljivostnimi značilnostmi medicinskih termometrov za merjenje telesne temperature (ISO 80601-2-56). Geratherm Medical GERMANY GmbH je certifikovaný podľa DIN EN ISO 13485 a je v súlade so smernicou Rady 93/42 / EHS. Je oprávnený pripevniť označenie CE0197 (notifikovaná osoba: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Elektromagnetna združljivost (EMC):	Pri priloženem zdravstvenem proizvodu gre za napravo z ekstremno visoko mero vzdržljivosti proti motnjam. Priložena je tabela EMC.

⚠ VARNOSTNI NAPOTKI

1. Uporaba termometra ne nadomešča obiska pri zdravniku. Trajajoča vročina, še zlasti pri otrocih, se mora zdraviti. Prosimo vstopite v stik z vašim zdravnikom!
2. Temperaturo pri otrocih merite vedno pod nadzorom odrasle osebe.
3. Termometer hranite izven dosega otrok. Majhni delci se lahko ločijo od termometra. Le te lahko otroci pogoltnejo ali pa obstaja možnost zadušitve zaradi vdihanja delcev.
4. Termometer ne prekuhavajte, ne grizite, ne upogibajte, ne mečite in ga ne jemljite narazen.
5. Termometer nikoli ne odpirajte, razen za zamenjavo baterije.
6. Izogibajte se merjenju temperature 30 minut po športnih aktivnostih, po kopanju ali hranjenju.
7. Termometer pri uporabi, pri shranjevanju ali pri transportu ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vlažnosti in ga ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam, ter ga ščitite pred umazanijami.
8. Termometer ne uporabljate več, kadar deluje nepravilno ali pa je prikazovalnik pokvarjen.
9. Pred uporabo termometra ga segrejte na sobno temperaturo, v kolikor je bil shranjen pri nižjih temperaturah.

ZAMENJAVA BATERIJE

1. Če se prikaže simbol za baterijo " " in utripa, se mora baterija zamenjati. V ta namen:
2. Termometer obrnite tako, da stran z etiketo gleda proti uporabniku. Snemite pokrov (glej sliko spodaj).
3. S koničastim predmetom (a ne z ostim kovinskim predmetom) odstranite izrabljeno baterijo.
4. Vložite novo gumbasto baterijo 1,5 V s katodno stranjo (-) obrnjeno navzgor.
5. Pokrov varno zaprite.



⚠ Shranjujte izven dosega otrok.
Ne vrzite baterijo ali termometer v ogenj – lahko eksplodira!

UPORABA

1. Pritisnite na tipko Vklop/Izklop. Na prikazovalniku se bo prikazalo 88.8 °C °F.
2. Spustite tipko za VKLOP/IZKLOP in na prikazovalniku se bo prikazal L °C z °C.
3. Očistite ali dezinficirajte tipalo pred vsakim merjenjem. Nastavite tipalo oralno, rektalno ali aksilarno (glej metode merjenja).
4. Takoj ko termometer ne zazna nobenega bistvenega porasta temperature, preneha °C utripati in se prikaže do takrat izmerjena maksimalna temperature, pri čemer se sliši vrsta signalnih zvokov.
5. Termometer nadaljuje z merjenjem temperature, še eno minuto po opozorilnem tonu, ker je možen minimalen porast temperature. Nato se maksimalna izmerjena temperatura shrani in se na LCD prikazovalniku prikazuje še nadaljnje 3 minute, dokler se termometer avtomatično izklopi. Termometer se lahko izklopi tudi s kratkim pritiskom na tipko VKLOP/IZKLOP.
6. Naprava se avtomatično izklopi po 3 minutah. Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, izklaplajte termometer s pritiskom na tipko VKLOP/IZKLOP, po tem ko se izmerjena temperatura shrani.
7. Da bi priklicali izmerjeno temperaturo pritisnite tipko VKLOP/IZKLOP in jo držite 2 sekundi, če je naprava izklopljena. Na LCD prikazovalniku se bo prikazala na zadnje izmerjena temperatura.

⚠ **NAPOTEK**:
Na vrh senzorja lahko nataknete higiensko plastično zaščito, da bi preprečili navzkrižno infekcijo in ponovno okužbo. Pri prekrivanju senzorja lahko pride do odstopanja od dejanske telesne temperature za 0,1 °C. Odstranite vse uporabljene plastične zaščite senzorja in shranjujte napravo na varnem mestu.

METODE MERJENJA

⚠ Možno je samo merjenje temperatur, ki so višje od temperature okolice.

ORALNO (pribl. 45 - 90 sekund)
Vtaknite senzor daleč pod jezik bolnika. Opomnite bolnika da mora imeti usta zaprta. Normalna telesna temperatura pri tej metodi znaša med 36,0 °C in 37,5 °C.

REKATALNO (pribl. 30 - 60 sekund)
Če vam zdravnik priporoča rektalno merjenje telesne temperature, lahko uporabite zaščitni ovitek za senzor. Vstavite termometer v zaščitni ovitek. Namažite varnostni ovitek senzorja z vodotopnim gelom, da bi poenostavili vnos. Ne uporabljajte neobdelanih vazelinov. Vstavite vrh senzorja največ 1,5 cm v danko. USTAVITE TAKOJ, v kolikor čutite kakršnikoli upor. Rektalna temperatura je na splošno višja za pribl. 0,5 °C do 1,0 °C, kot oralna temperatura.

AKSILARNO
Drgnite pazduho s suho brisačo. Vstavite senzor po pazduho bolnika in poskrbite da bo roka močno pritisnjena ob telo. Aksilarna temperatura je na splošno **nižja** pribl. 0,5 °C do 1,0 °C od oralne temperature.
Da bi dosegli najboljši merilni rezultat aksilarne temperature, prosimo upoštevajte da je **ne glede na pisk potreben priporočljivi čas merjenja od 2 do 3 minut.**

⚠ Če primerjate temperaturo med dvema termometroma, je možno da boste videli dve različno izmerjeni temperaturi, čeprav ležita oba termometra znotraj njihove točnostne tolerance. Razlike nastajajo pri vsakem merjenju in razlika območja tolerance termometra lahko znaša skoraj 0,1°C.

PRIPOROČILO: Ugotovite vašo normalno telesno temperaturo in pazite na spremembe.

ČIŠČENJE IN DEZINFICIRANJE

1. Pri domači uporabi glavo tipala vedno očistite pred uporabo in po njej.
2. Priporoča se blaga milnica in 70%ni izopropilni alkohol.
3. Ne uporabljajte vroče vode!
4. Prosimo, da za dezinfekcijo uporabljate naslednja dezinfekcijska sredstva. V vsakem primeru upoštevajte navodilo proizvajalca.

Dezinfekcijsko sredstvo	Koncentracija	Metoda
Etanol	70 - 80 %	tipalo obrišite s krpo, navlaženo z dezinfekcijskim sredstvom
Izopropilni alkohol	70 - 90 %	tipalo obrišite s krpo, navlaženo z dezinfekcijskim sredstvom
Glutaraldehid	0,5 - 2 %	tipalo potopite za 30 minut
Alkilpoliaminoetilglicin	0,05 - 0,2 %	tipalo potopite za 30 minut
Becilkoniumckorid	0,1 %	tipalo potopite za 30 minut
Bencatonijev klorid	0,1 %	tipalo potopite za 30 minut
Glukonatklorheksidin	0,1 - 0,5 %	tipalo potopite za 30 minut
Natrijev hipokloroit	0,02 - 0,05 %	tipalo potopite za 30 minut

⚠ **Opomba:** Vsakršna drugačna čistilna raztopina , razredčilo ali druga metoda čiščenja lahko povzroči napačno delovanje termometra!

NAVODILA ZA ODSTRANJEVANJE

Pri odstranjevanju termometra, kot tudi baterij, upoštevajte vsakokrat veljavne predpise.
Termometer ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki.
Iz okoljevarstvenih razlogov je vsak uporabnik dolžan vse elektronske in električne naprave, ne glede na to ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, odvreči na posebnem zbirnem mestu v svojem kraju ali v trgovini.
Preden odstranite termometer vzemite ven baterijo. Ne mečite uporabljenih baterij v gospodinjski odpad, ampak v zbiralnik za posebne odpadke ali pa v zbiralnik baterij v trgovini.

GARANCIJA

Na ta termometer, ob normalni uporabi, zagotavlja proizvajalec 2 letno garancijo, na morebitne napake, od datuma nakupa. V kolikor naprava zaradi napačnih delov ali montaže ne deluje pravilno, vam jo popravimo brezplačno.
Razen baterij so vsi deli podvrženi garanciji.
Poškodbe na napravi, ki so nastala zaradi nepravilne uporabe niso podvržene garanciji. Pri profesionalni uporabi se priporoča, da se naprava vsake 2 leti preveri na točnost meritev s strani pooblaščenega laboratorija (v Nemčiji je zakonsko predpisano).

INDEKS SIMBOLOV

	Upoštevajte navodila za uporabo
	Naprava se ne sme odstraniti z gospodinjskim odpadom
95 % 15 %	Shranjujte pri relativni vlažnosti zraka med 15 % in 95 % R.H.
	Naprava ne sme biti v stiku z vlago
	Proizvajalec

	Uporabljeni del tipa BF
+55 °C -25 °C	Shrajujte med -25 °C in +55 °C
LOT	Opis šarže (mm/llll; Mesec/Leto)
REF	Referenčna številka
#	Številka modela

MD	Medicinski pripomoček
	Napetost akumulatorja

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Nemčija
www.geratherm.com

Digitalni medicinski toplomer
Geratherm® clinic GT-2038
CE0197

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Nemačka

SR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU Pre upotrebe molimo Vas pažljivo pročitajte.

OPIS DELOVA

SPECIFIKACIJE

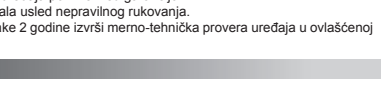
Merni opseg:	32,0 °C do 43,9 °C; ispod 32,0 °C - prikaz L °C; iznad 43,9 °C - prikaz H °C
Namena:	Merenje telesne temperature
Podela skale:	0,1 °C
Tačnost merenja:	+/- 0,1 °C (34,0 °C do 42,0 °C), +/- 0,2 °C (drugi merni opseg)
Prikaz:	Displej na bazi tečnih kristala, 3 1/2 mesta
Baterija (u sadržaju isporuke):	Mikro alkalna 192 ili LR41 1,55 V
Potrošnja energije:	0,15 mW u režimu merenja
Vek trajanja baterije:	Preko 200 sati neprekidnog rada
Stepen zaštite:	IP 27 (zaštićeno od čvrstih stranih tela prečnika većeg od 12,5 mm i zaštita od privremenog potapanja)
Dimenzije:	121 mm x 18 mm x 9,8 mm
Težina:	Oko 11 grama, uključujući bateriju
Signal:	Zvučni signal u trajanju od približno 8 s, kada se relevantan porast temperature više ne detektuje
Memorija:	Ugrađena memorija koja vam omogućava prikaz prethodnih mernih vrednosti.
Uslovi korišćenja:	Temperatura: 10 °C do 40 °C; Vlažnost vazduha: 15 % do 95 % R.V.
	⚠ Moguće je meriti samo temperature koje su veće od temperature okruženja.
Uslovi skladištenja:	Temperatura: -25 °C do 55 °C; Vlažnost vazduha: 15 % do 95 % R.V.
Garancija kvaliteta:	DIN EN ISO 80601-2-56 Medicinski električni aparati – odlomak 2-56: Posebne definicije za sigurnost, uključujući bitne performanse medicinskih toplomera koji služe za merenje telesne temperature (ISO 80601-2-56). Geratherm Medical GERMANY GmbH je sertifikovan u skladu sa DIN EN ISO 13485 i u skladu je sa direktivom Saveta 93/42 / EEC. Ovim se može postaviti oznaka CE0197 (Prijavljeno telo: TUV Rheinland LGA Products GmbH).
Elektromagnetna kompatibilnost (EMK):	Ovaj medicinski proizvod je uređaj koji je izuzetno otporan na smetnje. Zbog toga nisu štampane EMK tabele u dodatku.

⚠ SIGURNOSNA UPUTSTVA

1. Upotreba toplomera nije zamena za posetu lekaru. Produžena povišena temperatura, naročito kod dece, zahteva medicinsku pažnju. Obratite se svom lekaru!
2. Temperaturu kod dece treba meriti pod nadzorom odrasle osobe.
3. Toplomer čuvati izvan domašaja dece. Sitni delovi toplomera mogu da se odvoje. Deca mogu da ih progutaju i postoji opasnost od gušenja usled udisanja sitnih delova.
4. Ovaj toplomer ne sme da se iskuvava, ne sme da se grize, ne sme da se savija, ne sme da padne niti da se rastavlja.
5. Nikad ne otvarajte toplomer osim prilikom zamene baterije.
6. Izbegavati merenje temperature do 30 minuta posle sportskih aktivnosti, kupanja ili jela.
7. Prilikom upotrebe, skladištenja ili transporta toplomer se ne sme izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti, vlazi ili ekstremnim temperaturama i treba ga zaštititi od prljavštine.
8. Nemojte koristiti toplomer ako nepravilno radi ili ako je displej u kvaru.
9. Ako je toplomer čuvan na nižim temperaturama, pre upotrebe toplomer treba ostaviti da se zagreje na sobnu temperaturu.

ZAMENA BATERIJE

1. Ukoliko se pojavi simbol " " , potrebna je zamena baterije.
2. Skinite poklopac na prostoru za bateriju i čep u pokazanom pravcu.
3. Upotrebite čačkalicu ili izolovanu sondu da biste izvadili bateriju. Izbegavajte pri tome upotrebu oštrih metalnih predmeta.
4. Stavite novu 1,55 VDC dugmastu bateriju tipa SR41, UCC392, LR41, 192 ili ekvivalentnog tipa u prostor za bateriju, tako da pozitivna strana pokazuje prema gore, a negativna strana prema dole.
5. Stavite opet čep i poklopac prostora za bateriju i pričvrstite ga sigurno.



⚠ Čuvati izvan domašaja dece.
Ne bacajte bateriju ili toplomer u vatru – mogli bi da eksplodiraju!

PRIMENA

1. Pritisnite taster ON/OFF za uključivanje/isključivanje. Na indikaciji videćete 88.8 °C °F.
2. Otpustite taster ON/OFF, pa će na indikaciji treperiti L °C sa °C.
3. Očistite ili dezinfikujte pre svakog merenja. Mernu sondu postavite oralno, rektalno ili aksilarno .
4. Kada toplomer više ne može da detektuje relevantan porast temperature, prikaz °C prestaje da trepće i prikazuje se maksimalna vrednost izmerena do tog trenutka, praćena nizom zvučnih signala.
5. Toplomer nastavlja da meri temperaturu još jedan minut nakon zvučnog signala i tada se dodatno može prikazati blagi porast temperature. Nakon toga se konstantno prikazuje maksimalna izmerena temperatura koja se memoriše i prikazuje na LCD displeju još 3 minuta dok se automatski ne isključi. Toplomer može odmah da se isključi kratkim pritiskom na taster ON/OFF za uključivanje i isključivanje.
6. Uređaj se isključuje automatski nakon 3 minuta (približno). Da bi se produžio vek trajanja baterije, bolje je da se toplomer isključi pritiskom na taster ON/OFF za uključivanje i isključivanje posle prikaza temperature.
7. Da biste očitali memoriju, pritisnite dugme on/off za uključivanje i isključivanje i zadržite ga 2 sekunde dok se uređaj ne isključi. Na LCD displeju se prikazuje poslednja izmerena temperatura.

⚠ **PRIMEDBA:** Na vrh senzora možete radi izbegavanja uzajamne infekcije i ponovnog zaraze staviti higijensku zaštitu od plastične mase. U slučaju pokrivenog senzora moguće je odstupanje od stvarne temperature za 0,1 °C. Uklonite svaku zaštitu od plastične mase koju ste upotrebili za senzor, a uređaj čuvajte na bezbednom mestu.

METODE MERENJA

⚠ Moguće je meriti samo temperature koje su veće od temperature okruženja.

ORALNO (cca 45 - 90 sekundi)
Stavite senzor duboko pod jezik pacijenta. Uputite pacijenta da usta drži zatvorena. Normalna temperatura iznosi pri ovoj metodi između 36.0 °C i 37,5 °C.

REKTALNO (cca 30 - 60 sekundi)
Ako Vaš lekar preporuči rektalno merenje temperature, možete da upotrebite zaštitni omotač za senzor. Stavite termometar u taj zaštitni omotač. Namažite zaštitni omotač za senzor gelom koji se rastapa u vodi, da bi se olakšalo uvođenje termometra. Nemojte nikako upotrebljavati sirov vazelin. Uvedite šiljak senzora ne dalje od 1,5 cm u rektum. STANITE ako osetite bilo koji otpor.

⚠ Ako upoređujete temperature između dva toplomera, moguće je da se prikažu dve različite vrednosti, čak i ako oba toplomera imaju iste tolerancije tačnosti. Svako merenje je različito, a opseg tolerancije toplomera može da dovede do razlike od skoro 0,1 °C.

PREPORUKA: Pronađite svoju normalnu temperaturu i pratite promene.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

1. Pri upotrebi u domaćinstvu potrebno je da se senzor očisti uvek pre i posle svakog korišćenja.
2. Preporučuje se upotreba blage sapunice i izopropil-alkohola s koncentracijom od 70%.
3. Nemojte koristiti vruću vodu!
4. Za sterilizaciju upotrebiti sledeća sredstva za dezinfekciju. Svakako uzeti u obzir uputstva proizvođača.

Sredstvo za dezinfekciju	Koncentracija	Metode
Etanol	70 - 80 %	senzor obrisati krpom koja je navlažena sredstvom za dezinfekciju
Izopropil-alkohol	70 - 90 %	senzor obrisati krpom koja je navlažena sredstvom za dezinfekciju
Glutar-aldehid	0,5 - 2 %	senzor uroniti na 30 minuta
Alkil-poliaminoetil-glicin	0,05 - 0,2 %	senzor uroniti na 30 minuta
Benzil-konium-hlorid	0,1 %	senzor uroniti na 30 minuta
Benzatonium-hlorid	0,1 %	senzor uroniti na 30 minuta
Glukonat-hlorheksidin	0,1 - 0,5 %	senzor uroniti na 30 minuta
Natrijev hipohloroit	0,02 - 0,05 %	senzor uroniti na 30 minuta

⚠ **Primedba:** svaki drugi rastvor za čišćenje, razređenje ili metoda čišćenja mogu prouzročiti pogrešnu funkciju toplomera!

UPUTSTVO ZA ODLAGANJE

Odlaganje toplomera i baterija obaviti u skladu sa važećim propisima.
Ovaj toplomer ne sme da se odlaže u kućni otpad.
Svaki korisnik je dužan da sve električne ili elektronske uređaje, bez obzira na to da li sadrže štetne materije ili ne, odnese u lokalni sabirni centar ili u prodavnicu radi odlaganja na ekološki pravilan način.
Izvadite bateriju iz toplomera pre nego što ga odložite u otpad. Ne bacajte stare baterije u kućni otpad, već ih odložite u poseban otpad ili u korpu za sakupljanje baterija u specijalizovanoj prodavnici.

GARANCIJA

Pod uslovom da je pravilno korišćen, za ovaj proizvod se daje garancija na dve godine od datuma kupovine koja pokriva bilo kakve fabričke greške. Ukoliko Vaš uređaj ne funkcioniše zbog neispravnih delova ili montaže, nudimo besplatnu popravku. Izuzev baterije, svi delovi ovog uređaja pokriveni su garancijom.
Garancija ne pokriva oštećenja uređaja koja su nastala usled nepravilnog rukovanja.
Preporučuje se da se kod profesionalne primene svake 2 godine izvrši merno-tehnička provera uređaja u ovlašćenoj laboratoriji.

INDEKS SIMBOLA

	Pridržavati se uputstva za upotrebu
	Uređaj ne sme da se odlaže u kućno smeće
95 % 15 %	Skladištiti pri relativnoj vlažnosti vazduha od 15 % do 95 % R.V.
	Zaštititi od vlage
	Proizvođač

	Primenjeni deo tipa BF (izolacija za bolesnika od električnog udara)
+55 °C -25 °C	Skladištiti na temperaturi između -25 °C i +55 °C
LOT	Oznaka partije (mm/gggg; mesec/godina)
REF	Referentni broj
#	Broj modela

MD	Medicinski uređaj
	Napon akumulatora

PUETCL0011V04
2024-10

Geratherm Medical GERMANY GmbH
Fahrenheitstraße 1
99331 Geratal
Nemačka
www.geratherm.com